

Zmluva o vzájomnej spolupráci

uzatvorená podľa §269 odsek 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov
medzi

1. Jazyková škola

sídlo: Veľká okružná 24, 010 01 Žilina
štatutár: PhDr. Miroslava Gajdošová, poverená riaditeľka školy
IČO: 00215597
DIČ: 2020671785
číslo účtu: IBAN Sk 84 8180 0000 0070 00483331
zriaďovateľ: Žilinským samosprávnym krajom
(ďalej len „JŠ“)

a

2. *Evanjelická spojená škola – Evanjelické gymnázium Juraja Tranovského*

sídlo: Komenského 10, 031 01 Liptovský Mikuláš
štatutár: PaedDr. Jana Chaloupková
IČO: 37975650
DIČ: 2022060359
číslo účtu: ----
zriaďovateľ: Východný dištrikt ECA na Slovensku so sídlom v Prešove
(ďalej len „ESS-EGJT“)

(ďalej spolu len ako „zmluvné strany“)

uzatvárajú zmluvu

v súlade so zákonom NR SR č. 245/2008 o výchove a vzdelávaní, § 74 ods. 6 a 8, § 89 ods. 7, a s vyhláškou MŠ SR č. 321/2008 Z. z. o jazykovej škole, Skúšobný poriadok pre štátne jazykové skúšky.

Článok I. Účel zmluvy

1. Táto zmluva sa uzatvára za účelom vzájomnej spolupráce zmluvných strán pri príprave, organizácii, realizácii, hodnotení, klasifikácii a administrácii maturitnej skúšky z *cudzieho jazyka* a z odborných predmetov vykonanej v *cudzom jazyku* ako štátnej jazykovej skúšky.

2. JŠ je právnickou osobou zriadená samosprávnym krajom, ktorá má oprávnenie vykonávať štátne jazykové skúšky.

3. ESS-EGJT v záujme ukončovania vzdelávania žiakov v zmysle predbežného rokovania a v súlade s platnou legislatívou požaduje od JŠ, aby:

3.1. uznala úspešné a ďalej špecifikované vykonanie maturitnej skúšky žiakmi ESS-EGJT ako štátnu jazykovú skúšku,

3.2. vydala žiakom ESS-EGJT vysvedčenie o úspešne vykonanej štátnej jazykovej skúške.

4. Zmluvné strany sa zaväzujú jednať tak, aby pri napĺňaní účelu zmluvy neboli poškodené záujmy zmluvných strán.

Článok II. Predmet zmluvy

Predmetom tejto zmluvy je vymedzenie práv a povinností zmluvných strán pri realizácii tejto zmluvy tak, aby došlo k naplneniu účelu zmluvy uvedenému v článku I. tejto zmluvy.

Článok III. Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Na štátne jazykové skúšky sa žiaci bilingválnej strednej školy prihlasujú na predpísanom tlačive jazykovej školy prostredníctvom svojej školy do **31.3.2021**. Bilingválna stredná škola k podaným prihláškam na štátne jazykové skúšky priloží doklad o hromadnej úhrade poplatkov za skúšku. Bilingválna stredná škola prikladá k prihláškam zoznam žiakov, ktorí sa hlásia na vykonanie štátnej jazykovej skúšky.

2. Žiak bilingválnej strednej školy sa môže prihlásiť na:

- A. základnú štátnu jazykovú skúšku úroveň B2 SERR
- B. všeobecnú štátnu jazykovú skúšku úroveň C1 - C2 SERR
- C. odbornú štátnu jazykovú skúšku úroveň C1 SERR

Žiak sa prihlasuje na jeden typ skúšky, buď na ZŠJS alebo VŠJS. Žiak, ktorý úspešne vykonal ZŠJS alebo VŠJS sa môže prihlásiť na OŠJS.

A. Základná štátna jazyková skúška (ZŠJS)

1. Podmienkou uznania maturitnej skúšky z druhého vyučovacieho jazyka ako ZŠJS je vykonanie:

a) **písomnej časti:** PFIČ MS a 3 častí ZŠJS (čítanie s porozumením, počúvanie s porozumením a preklad zo slovenského jazyka do cudzieho jazyka) v zmysle Vyhlášky č. 321/2008 Z.z. o jazykovej škole. Zadanie PFIČ MS zodpovedá úrovni C1 SERR, zadanie písomnej časti ZŠJS zodpovedá úrovni B2 SERR. Písomnú časť ZŠJS pripraví Jazyková škola.

b) **ústnej časti:** ÚFIČ MS.

2. Žiak úspešne vykoná PFIČ MS pre účely uznania maturitnej skúšky ako ZŠJS, ak získa úspešnosť **vyššiu ako 50 %**. Žiak úspešne vykoná písomnú časť ZŠJS, ak získa úspešnosť **vyššiu ako 70%**. Celkovým hodnotením písomnej časti štátnej jazykovej skúšky je stupeň prospechu – známka, ktorá sa určí ako aritmetický priemer čiastkových známok z PFIČ MS a ZŠJS. Žiak, ktorý nevyhovel v písomnej časti štátnej jazykovej skúšky, nemôže vykonať

ústnu časť štátnej jazykovej skúšky. Celkové hodnotenie štátnej jazykovej skúšky je priemerom celkových výsledkov písomnej i ústnej časti skúšky.

B. Všeobecná štátna jazyková skúška (VŠJS) – úroveň C1- C2 SERR

1. Podmienkou uznania maturitnej skúšky z druhého vyučovacieho jazyka ako VŠJS je vykonanie:

a) **písomnej časti:** PFIČ MS a 3 častí VŠJS (čítanie s porozumením, počúvanie s porozumením a preklad zo slovenského jazyka do cudzieho jazyka) v zmysle Vyhlášky č. 321/2008 Z.z. o jazykovej škole.

Zadanie PFIČ MS zodpovedá úrovni C1 SERR, zadanie písomnej časti VŠJS zodpovedá úrovni C1- C2 SERR. Písomnú časť VŠJS pripraví Jazyková škola.

b) **ústnej časti:** ÚFIČ MS.

2. Žiak úspešne vykoná PFIČ MS pre účely uznania maturitnej skúšky ako VŠJS, ak získa úspešnosť **vyššiu ako 70 %**. Žiak úspešne vykoná písomnú časť VŠJS, ak získa úspešnosť **vyššiu ako 70%**. Celkovým hodnotením písomnej časti štátnej jazykovej skúšky je stupeň prospechu – známka, ktorá sa určí ako aritmetický priemer čiastkových známok z PFIČ MS a VŠJS. Žiak, ktorý nevyhovel v písomnej časti štátnej jazykovej skúšky, nemôže vykonať ústnu časť štátnej jazykovej skúšky. Celkové hodnotenie štátnej jazykovej skúšky je priemerom celkových výsledkov písomnej i ústnej časti skúšky.

C. Odborná štátna jazyková skúška (OŠJS) – úroveň C1

OŠJS možno vykonať v odbore spoločenskovednom, prírodovednom alebo ekonomickom.

Podmienkou vykonania OŠJS je úspešne vykonanie ZŠJS alebo VŠJS. OŠJS pozostáva z:

a) **písomnej časti:** 4 časti (čítanie s porozumením, počúvanie s porozumením, preklad zo slovenského jazyka do cudzieho jazyka a esej) v zmysle Vyhlášky č. 321/2008 Z.z. o jazykovej škole. Zadanie písomnej časti OŠJS pripraví bilingválna stredná škola.

b) **ústnej časti:** ÚFIČ MS.

2. Žiak úspešne vykoná písomnú časť OŠJS, ak získa úspešnosť **vyššiu ako 70%**. Celkovým hodnotením písomnej časti štátnej jazykovej skúšky je stupeň prospechu – známka, ktorá sa určí ako aritmetický priemer čiastkových známok. Žiak, ktorý nevyhovel v písomnej časti štátnej jazykovej skúšky, nemôže vykonať ústnu časť štátnej jazykovej skúšky. Celkové hodnotenie štátnej jazykovej skúšky je priemerom celkových výsledkov písomnej i ústnej časti skúšky.

3. Bilingválna stredná škola si vo svojom termíne administruje písomnú časť ZŠJS, VŠJS, prípadne OŠJS. O danom termíne informuje Jazykovú školu. Opravu písomných častí štátnych jazykových skúšok vykonávajú členovia predmetovej maturitnej komisie, ktorí sú menovaní príslušným Okresným úradom – Odborom školstva a ktorých akceptuje JŠ ako členov skúšobnej komisie pre štátne jazykové skúšky. V prípade záujmu zo strany strednej bilingválnej školy je možnosť opravy častí ZŠJS a VŠJS členmi skúšobnej komisie pre štátne jazykové skúšky na Jazykovej škole.

4. Bilingválna stredná škola vedie dokumentáciu ku štátnym jazykovým skúškam. Jazyková škola archivuje prihlášky žiakov, protokoly o štátnej jazykovej skúške a odpisy vysvedčení.

5. Jazyková škola si vyhradzuje právo na: vyslanie svojho zástupcu na písomné či ústne časti maturitných skúšok; na nahliadnutie do opravených písomných častí štátnej jazykovej skúšky; na posúdenie náročnosti písomných zadaní OŠJS; na vznesenie námietok alebo predloženie návrhov na prípadné doplnenie alebo zmeny.

Článok IV. Ostatné dojednania

1. Žiak uhradí stanovený poplatok sa štátnu jazykovú skúšku.

	ZŠJS	VŠJS	OŠJS
bez opravy písomnej časti	12,-€	12,-€	12,-€
s opravou písomnej časti	32,-€	40,-€	-----

2. Ak žiak zruší prihlášku na skúšku pred dňom konania jej písomnej časti, jazyková škola na základe jeho písomnej žiadosti vráti úhradu zníženú o päť percent. V prípade, že sa nebude konať štátna jazyková skúška z dôvodu nepriaznivej epidemiologickej situácie. Jazyková škola na základe písomnej žiadosti žiaka vráti poplatok v plnej výške.

3. Jazyková škola poskytne strednej bilingválnej škole metodickú a odbornú pomoc a poradenstvo pri štátnej jazykovej skúške.

Článok V. Doba trvania zmluvy

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú do **31.08.2021**.

2. Každá zo zmluvných strán môže túto zmluvu kedykoľvek písomne vypovedať aj bez uvedenia dôvodu. Zmluvný vzťah sa skončí doručením písomnej výpovede druhej zmluvnej strane.

Článok VI. Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa zaväzujú navzájom sa včas informovať o dôležitých skutočnostiach, ktoré môžu ovplyvniť plnenie tejto zmluvy.

2. V prípade nepriaznivého vývoja epidemiologickej situácie, ktorý môže ovplyvniť plnenie obsahu zmluvy, sa zmluvné strany môžu dohodnúť na nových podmienkach zmluvy. Zmeny

a aktualizácie tejto zmluvy sú možné len v písomnej forme a na základe dohody zmluvných strán.

3. Zmluvné strany sa dohodli, že právne vzťahy založené touto zmluvou, sa budú spravovať príslušnými ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov.

4. Zmluvné strany vyhlasujú, že akékoľvek nezhody pri realizácii tejto zmluvy budú riešené vzájomnými rokovaniami.

5. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami.

6. Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, po jednom pre každú zmluvnú stranu.

7. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, porozumeli jej obsahu a na znak toho ju podpísali.

V Žiline dňa 22.02.2021
za Jazykovú školu

V Lipt.Mikuláši dňa 10.02.2021
za ESS-EGJT

PhDr. Miroslava Gajdošová
poverená riaditeľka Jazykovej školy

PaedDr. Jana Chaloupková
riaditeľka ESS-EGJT